

MT 5:13-16

Our Lady of Mercy Catholic Parish



February 5 de febrero, 2023

MASS INTENTIONS

{Intenciones de la Misa}

Fifth Sunday in Ordinary Time
Quinto Domingo Ordinario

5:30p.m. (OLM, español): Familia Lescano Moreno
†Aureliano Mendoza, †Ines Domitila Arias
†Alejandro y Juan Carlos Caceros
†Freddy Mendoza, †Marcela Maldonado Castrejón
†Manuela Cantos (5º aniversario), †Cherlyn Malvais
†Maria Rosario Quiridumbay, †Ismael Vazquez

Sunday, February 5, 2023; domingo, febrero 5, 2023

7:45a.m. (OLM, English): †John Janega, †John Sullivan

9:15a.m. (OLM, español): †María Dolores Fernández
†Susana Perez Guzman, †Gabriel Rodrigo Mora
†Manuel Jadan Patiño, †Noe Hernandez Paz
†Roberto Mora Camañero, †Juan Coraizaca
†Luis Alberto Sinchi, †Humberto Navarrete
†Hipolito Hernandez

9:30a.m. (SFX, English): Priestly Vocations

11:15a.m. (OLM, English): Mass for the People

11:30a.m. (SFX, español): Vocaciones Sacerdotales

1:00p.m. (OLM, español): †Adalberto González, †Luis Pérez
†Rafael Soto, †Jose Carmen Sanchez Corro
†Laurencia Sagal, †Evaristo y Jose Gomez
†Luis Mondragon Cruz, †Carmen Perez
†Ricardo Tellez Perez, †Juan Perez

6:00pm (OLM, bilingual/ bilingüe): Maria Luna

Monday, February 6; lunes, 6 de febrero

7:30a.m. (SFX) Priestly Vocations/ Vocaciones Sacerdotales

8:15a.m. (OLM) †Jane Lorber, †Amelia Nilda Rich
Nina S. De Vera (birthday)

Tuesday, February 7; martes, 7 de febrero

7:30a.m. (SFX) †Leobardo Calzada Diaz

8:15a.m. (OLM) Animas del purgatorio

Wed., February 8; miércoles, 8 de febrero

7:30a.m. (SFX) Maria de Jesus Guerrero Calzada

8:15a.m. (OLM) †Chaiyapruk Thongborisute
†Manuel Garcia Ramirez

Thursday, February 9; jueves, 9 de febrero

7:30a.m. (SFX) †José Luna Rentería, Maria Gomez Luna

8:15a.m. (OLM) †Juana y Gabriel Flores

Friday, February 10; viernes, 10 de febrero

7:30a.m. (SFX) All Faithful departed/ Los Fieles difuntos

8:15a.m. (OLM) Veronica Sifuentes (birthday)

Saturday, February 11; sábado, 11 de febrero

8:15a.m. (OLM) All Faithful departed/ Los Fieles difuntos

Mass Intentions Request

If you would like to have a Mass offered for a loved one, we ask you to please contact or stop by the Rectory 2 weeks in advance.

Intenciones durante la Misa

Si desea ofrecer una intensión en la Misa por un ser querido, por favor llame o pase por la Rectoría con un mínimo de 2 semanas antes de la fecha deseada.

PLEASE PRAY FOR THE SICK

{Ore por los Enfermos}

Lucille Maldonado, Ellen Tully, John Markwica Luz Garcia
Joel Rivera, Olga Torrente, Consuelo Verdin, Martin Depa
Iris Gonzalez, Guadalupe Salgado, Santiago Arroyo Jr.
Cleo Tyler (grandfather to former altar servers Emily, Louis
& Julian Diaz at St. Francis Xavier Chapel)

PRAY FOR THE DECEASED

{Ore por los Fallecidos}

Thomas J. Sorensen, Felipe Sanchez Corro, Luis Pogyo
Rev. Charles W. Watkins, Rosa Elvira Sosa, Michael Taylor
Samuel Ornelas

Una Noche de Adoración

Abramos nuestros corazones a la misericordia divina de Jesús en una noche de oración.

ADORACIÓN EUCARÍSTICA EL SEGUNDO JUEVES DEL MES (2/9/23) EN LA LOCACIÓN DE LA IGLESIA NUESTRA SRA. DE LA MERCED 7PM-8PM.

ADORACIÓN EUCARÍSTICA EL TERCER JUEVES DEL MES (2/16/23) EN LA LOCACIÓN DE LA CAPILLA DE SAN FRANCISCO JAVIER DE 7:00-8:00PM.



A Night of Adoration

Let us open up our hearts to Jesus' divine mercy in an evening of prayer.

EUCCHARISTIC ADORATION AT THE OUR LADY OF MERCY CHURCH LOCATION THE 2ND THURSDAY OF THE MONTH (2/9/23) 7:00-8:00PM.

EUCCHARISTIC ADORATION AT THE ST. FRANCIS XAVIER CHAPEL LOCATION THE 3RD THURSDAY (2/16/23) OF THE MONTH 7:00-8:00PM.

ARCHDIOCESE OF CHICAGO



WALKING ON THE ROAD WITH JESUS



February 11-12, 2023



2023 Annual Catholic Appeal

annualcatholicappeal.com

© Copyright Jorge Cocco Santangelo. Printed with permission.

ARCHDIOCESE OF CHICAGO



ANDAR EL CAMINO CON JESÚS



11 y 12 de febrero



Campaña Católica Anual 2023

annualcatholicappeal.com

© Derecho de autor: Jorge Cocco Santangelo. Impreso con permiso.

Ash Wednesday/ Miércoles de Ceniza

Feb 22, 2023

MASSES/ MISAS

- 6:30am** Bilingual Mass at Our Lady of Mercy
Misa bilingüe en Nuestra Sra. de la Merced
- 7:30am** Bilingual Mass at St. Francis Xavier Chapel
Misa bilingüe en la Capilla San Francisco Javier
- 8:15am** Bilingual Mass at Our Lady of Mercy
Misa bilingüe en Nuestra Sra. de la Merced
- 6:00pm** Bilingual Mass at St. Francis Xavier Chapel
Misa bilingüe en la Capilla San Francisco Javier
- 7:00pm** Bilingual Mass at Our Lady of Mercy
Misa bilingüe en Nuestra Sra. de la Merced

SERVICES/ SERVICIOS

- 12:00pm** Bilingual Service at Our Lady of Mercy
Servicio bilingüe en Nuestra Sra. de la Merced
- 3:00pm** Bilingual Service at St. Francis Xavier Chapel
Servicio bilingüe en la Capilla San Francisco Javier
- 5:00pm** Bilingual Service at Our Lady of Mercy
Servicio bilingüe en Nuestra Sra. de la Merced



EL GRUPO DE ORACIÓN DE NUESTRA SEÑORA DE LA MERCED TE INVITA AL RETIRO PARA HOMBRES

Hombre: “Jesús Te Invita a Seguirle.”

(Marcos 2: 13-17)

FECHA: 18 de febrero del 2023

HORA: 8:30am-3:30pm

COSTO: \$15

LUGAR: 4432 N. Troy St. Chicago, IL 60625
Sótano de la iglesia “RYAN HALL”

PARA INFORMACIÓN:

Sergio Corona (773)330-2570

Alfredo Lescano (847)226-2927



Confía en Mi

FORMULARIO DE INSCRIPCIÓN PARA RETIRO PARA HOMBRES

Nombre: _____

Teléfono: _____

Pagado: SI NO

SCOUTS OF AMERICA @OLM

The Scouts invite boys and girls from 1st to 12th grade to join. Learn to camp, explore outdoor fun, serve community, make crafts, gain leadership skills, and build friendships. To sign your children up or for more information, please send an email to their program representative at olmchiscouts@gmail.com or leave a message for them in the Rectory. They meet Thursdays at 6:00pm.

LOS EXPLORADORES EN LA MERCED

Los Exploradores invitan a niños y niñas de 1^{er} a 12^{vo} grado de escuela a ser parte del grupo. Aprenda a acampar, explorar la diversión al aire libre, servir a la comunidad, hacer manualidades, obtener habilidades de liderazgo y construir amistades. Para inscribir a sus hijos o para información, favor de enviar un mensaje con sus datos a olmchiscouts@gmail.com o deje un mensaje para ellos en la Rectoría. Sus reuniones son los jueves a las 6:00pm.



DRAMATIZACIÓN DEL VIACRUCIS

La Iglesia Nuestra Señora de la Merced invita a la comunidad parroquial a participar como voluntarios en el drama del Santo Viacrucis, el cual se llevará a cabo el viernes Santo (7 de abril).

“Y cuando lo encontraron le dijeron: Todos te están buscando.” -Mc 1:37

Para más información o para anotarse como voluntario (actuando o ayudando en la planificación), favor de comunicarse con Alfredo Cortes al 312-837-7273.

2023 Grand Raffle
Tickets go on sale
on January 1, 2023



Gran Rifa 2023
Las boletos
estarán a la venta
a partir del 1 de
enero de 2023

Carnival / Carnaval

• 19 FEB 2023 •
\$500 • \$250 • \$100

Summer Fest / Festival de Verano

• 25 JUNE 2023 •
\$500 • \$250 • \$100

Gala Raffle Drawing
Noche de Gala Rifa

• 23 SEP 2023 •
\$3,000 • \$2,000 • \$1,000



MINISTERIO DE MATRIMONIOS Y FAMILIAS

Domingo, 5 de febrero
3:30pm en el salón San Clemente

Somos un grupo de matrimonios unidos en la fe, consolidados y fieles en las Sagradas Escrituras. Nuestro principal objetivo es fortalecer los lazos familiares, principios y bases sólidas de la familia, ofreciendo apoyo, consuelo y respeto. Nos reunimos el 1^{er} y el 3^{er} domingo del mes a las 3:30pm en la Iglesia Nuestra señora de la Merced.

International Food Sale
after all Masses
Venta de Comida Internacional
después de todas las Misas

CARNIVAL
FEBRUARY 19
2023

Carnaval
19 FEBRERO 2023

6PM - 12AM
Dinner Dance • Cena Baile
Dress to impress • Vestir para Impresionar

OLM • 4432 N Troy St • 773.588.2620

WEEKLY COLLECTION (Colecta Semanal)

29-Jan-2023

Our Lady of Mercy Parish (Iglesia Nuestra Señora de la Merced)	\$ 9,618.83
St. Francis Xavier Chapel (Capilla San Francisco Javier)	\$ <u>2,089.00</u>

Total \$ 11,707.83

Thank you for your Stewardship!
¡Gracias por su Mayordomía!

Welcome to Our Lady of Mercy

PARISH LEADERSHIP

Rev. Joseph Tito, Administrator
Rev. Pedro Campos, Associate Pastor
Rev. Lorenzo Gamboa, Associate Pastor

DEACON COUPLES

Uriol & Leocadia Rodriguez
Robert & Pamela Janega
Francisco & Hermelinda Rivera
Aurelio & Mercedes Garcia
Efrain & Mercedes Lopez
Ramiro & Hilda Carrion
Allan & Avelina Origenes
Juan Carlos Diaz Maravilla

PARISH SERVICES

Baptisms, Sacramental Formation for Children, Sacramental Formation for Adults (RCIA Program), celebrations, Weddings, Funerals, Cotillions, Presentations. Please contact the Parish Office for a complete list of all our services at 773-588-2620 or by email office@olm.church.

PARISH OFFICE

4432 North Troy Street, Chicago, IL 60625
Tel: 773-588-2620 | office@olm.church
www.facebook.com/olmchicago

Office schedule:

Monday-Friday: 8:45am to 2:00pm and 4:00pm to 8:30pm
Saturday: 8:45am to 5:30pm | Sunday: 8:45am to 3:00pm

RELIGIOUS EDUCATION OFFICE

4424 North Troy Street, Chicago, IL 60625
Tel: 773-588-1637 | religioused@olm.church

Office schedule:

Monday and Thursday from 9:00am to 5:00pm
Friday, from 2:00pm to 5:00pm

DAILY MASS

Monday-Saturday 8:15am (Our Lady of Mercy Church)
Monday-Friday 7:30am (St. Francis Xavier Chapel)

CONFESSIONS

Saturday 4:00-5:00pm (Our Lady of Mercy Church)

SUNDAY MASS IN ENGLISH

7:45am (Our Lady of Mercy Church)
9:30am (St. Francis Xavier Chapel)
11:15am (Our Lady of Mercy Church)
6:00pm Bilingual Mass (Our Lady of Mercy Church)

(St. Francis Xavier Chapel: 3043 N. Francisco Ave., Chicago)

Bienvenidos a Nuestra Señora de la Merced

LÍDERES PASTORALES

Rev. Joseph Tito, Administrador
Rev. Pedro Campos, Vicario Asociado
Rev. Lorenzo Gamboa, Vicario Asociado

PAREJAS DIACONALES

Uriol & Leocadia Rodriguez
Robert & Pamela Janega
Francisco & Hermelinda Rivera
Aurelio & Mercedes Garcia
Efrain & Mercedes Lopez
Ramiro & Hilda Carrion
Allan & Avelina Origenes
Juan Carlos Diaz Maravilla

SERVICIOS PARROQUIALES

Bautismos, Formación Sacramental para Niños, Formación Sacramental para Adultos (Programa RICA), celebraciones, Bodas, Funerales, XV años, Presentaciones. Favor de llamar a la Oficina Parroquial para más información sobre estos y todos nuestros servicios al 773-588-2620 o vía email en office@olm.church.

OFICINA PARROQUIAL

4432 North Troy Street, Chicago, IL 60625
Tel: 773-588-2620 | office@olm.church
www.facebook.com/olmchicago

Horario al público:

Lunes a viernes: 8:45am a 2:00pm y 4:00pm a 8:30pm
Sábado: 8:45am a 5:30pm | Domingo: 8:45am a 3:00pm

OFICINA DE EDUCACIÓN RELIGIOSA

4424 North Troy Street, Chicago, IL 60625
Tel: 773-588-1637 | religioused@olm.church

Horario al público: Lunes y jueves de 9:00am a 5:00pm
Viernes de 2:00pm a 5:00pm

MISA DEL DÍA

Lunes a sábado 8:15am (Templo de Ntra. Sra. de la Merced)
Lunes a viernes 7:30am (Capilla San Francisco Javier)

CONFESIONES

Sábado 4:00-5:00pm (Templo de Ntra. Sra. de la Merced)

MISA DOMINICAL EN ESPAÑOL

Sábado a las 5:30pm (Templo de Ntra. Sra. de la Merced)
Domingo a las 9:15am (Templo de Ntra. Sra. de la Merced)
Domingo a las 11:30am (Capilla San Francisco Javier)
Domingo a la 1:00pm (Templo de Ntra. Sra. de la Merced)
Domingo, 6pm, bilingüe (Templo de Ntra. Sra. de la Merced)
(Capilla San Francisco Javier: 3043 N. Francisco Ave., Chicago)

OUR LADY OF MERCY
NUESTRA SEÑORA DE LA MERCIED

2ND
ANNUAL
GALA

PROFUNDO
DEEP

2^A
NOCHE
DE GALA

BOLD
AUDAZ

FRESH
 NUEVO

\$90

~~**\$112**~~

712 TH



SEPTEMBER 23 2023

COCTELES / COCKTAILS 6:30PM • CENA / DINNER 7:30PM
OPEN BAR / BAR ABIERTO

THE ELMCREST BANQUETS • 7370 W GRAND AVE • ELMWOOD, IL 60707
DISCOUNT ENDS APRIL 09, 2023 • DESCUENTO TERMINA EL 9 DE ABRIL 2023

23 SEPTIEMBRE 2023